

ပုၤစီဆုံခဲလၢၢ်သၣ်ဂီၢ်

All Saints Episcopal Church

Smrna, Tennessee

English-Karen (ကီၤလၢဝါ ဒီး ကညီအကျိၢ်)

Holy Baptism

တၢ်ဘးပတံၤစၢ်စီဆုံ



Holy Baptism

A hymn, psalm, or anthem may be sung.

The people standing, the Celebrant says

People Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.
And blessed be his kingdom, now and for ever.
Amen.

In place of the above, from Easter Day through the Day of Pentecost

Celebrant Alleluia. Christ is risen.
People The Lord is risen indeed. Alleluia.

In Lent and on other penitential occasions

Celebrant Bless the Lord who forgives all our sins;
People His mercy endures for ever.

The Celebrant then continues

People There is one Body and one Spirit;
There is one hope in God's call to us;
Celebrant One Lord, one Faith, one Baptism;
People One God and Father of all.

Celebrant The Lord be with you.
People And also with you.
Celebrant Let us pray.

တၢ်ယူတၢ်ဖိးတၢ်လဲလိးသးအိၣ်ဖဲအံၤန့ၣ်လီၤ

ပုၤစတၢ်န့ၣ် မိၤယုၤအတၢ်ယူတၢ်ဖိးအိၣ်ဖိးသုထီၣ်တက့ၢ်.
စံးဆၢ နီၤမိၤကအိၣ်စ့ၢ်ကီၤနီၤနတက့ၢ်.

be over *these* your *servants*; let your Holy Spirit ever be with *them*; and so lead *them* in the knowledge and obedience of your Word, that *they* may serve you in this life, and dwell with you in the life to come; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The Peace is then exchanged

Bishop The peace of the Lord be always with you.
People And also with you.

At the Eucharist

The service then continues with the Prayers of the People or the Offertory of the Eucharist, at which the Bishop, when present, should be the principal Celebrant.

Except on Principal Feasts, the Proper Preface of Baptism may be used.

တၢ်ဘးပတံၢ်စၢ်စီဆုံ

ပှၤသးဝံၣ်တၢ်သးဝံၣ်ဒိၣ်, ထၢ်စံးထီၣ်ပတြၢၤ, တၢ်သးဝံၣ်ရိၣ်ဝံၤဒီးပှၤဂီၢ်မုၢ်ဆၢထၢၣ်အခါ
ပှၤဆှၢတၢ်ဘၢကစံး,

မၢ်တၢ်လၢကပီၤအိၣ်ဒီးပၢ်, ဒီးဖိခွါ, ဒီးသးစီဆုံ
ပှၤဂီၢ်မုၢ်။ ။ဒ်အအိၣ်ဝဲလၢအခိၣ်ထံးဒီး ခဲအံၤဒီးကအိၣ်
လီၤထူလီၤယိၣ်အစီၤအယၢ်အသိးန့ၣ်တက့ၢ်. အၤမ့ၣ်.

ပှၤဆှၢတၢ်ဘၢ - ဟၤလ့ၤလူယၤ, ခရံၣ်ဂဲၤထၢၣ်လံ
ပှၤဂီၢ်မုၢ်- ယွၤဂဲၤထၢၣ်သမူထီၣ်က့ၤလံ, ဟၤလ့ၤလူယၤ

ပှၤဆှၢတၢ်ဘၢ- ယွၤလၢအပျၢ်ကွံၣ်ပတၢ်ဒဲးဘးတဂၤ,မၢ်အဘၣ်တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤတက့ၢ်
ပှၤဂီၢ်မုၢ်- အတၢ်သးကညီၤအိၣ်ဝဲလီၤစိၤလီၤထီၣ်လီၤ

ပှၤဂီၢ်မုၢ်- ဖဲန့ၣ်နီၣ်ခိအိၣ်ထဲတဂၤဒီးသးစီဆုံတဂၤလီၤ
ပှၤဆှၢတၢ်ဘၢ- ဖဲန့ၣ်တၢ်မုၢ်လၢအိၣ်တခါလၢယွၤကိးပှၤလၢအပူၤလီၤ
ပှၤဂီၢ်မုၢ်- ယွၤ, တၢ်နၢ်, တၢ်ဘးပတံၢ်စၢ်
ပှၤဂီၢ်မုၢ်- ယွၤ ဒီးပၢ်ခဲလၢၢ်တဂၤလီၤ

မၢ်ယွၤအိၣ်ဒီး သုတက့ၢ်.
ပှၤဂီၢ်မုၢ် ။ ။ မၢ်အအိၣ်စ့ၢ်ကိးဒီး နၢတက့ၢ်.
ပှၤဆှၢတၢ်ဘၢ ။ ဘၢထူကဖၣ်.

တၢ်ထူကဖၣ် ဘၢၣ်ယးမုၢ်နံၤမုၢ်သီ.

The Collect of the Day

People Amen.

The Lessons

The people sit.

A Reading (Lesson) from_____.

After each Reading, the Reader may say

The Word of the Lord.

People Thanks be to God.

Then, all standing, the Deacon or a Priest reads the Gospel, first saying

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ

according to_____.

People Glory to you, Lord Christ.

After the Gospel, the Reader says

The Gospel of the Lord.

People Praise to you, Lord Christ.

The Sermon

the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

For Confirmation

The Bishop lays hands upon each one and says

Strengthen, O Lord, your servant *N.* with your Holy Spirit; empower *him* for your service; and sustain *him* all the days of *his* life. *Amen.*

or this

Defend, O Lord, your servant *N.* with your heavenly grace, that *he* may continue yours for ever, and daily increase in your Holy Spirit more and more, until *he* comes to your everlasting kingdom. *Amen.*

For Reception

N., we recognize you as a member of the one holy catholic and apostolic Church, and we receive you into the fellowship of this Communion. God the Father, Son, and Holy Spirit, bless, preserve, and keep you. *Amen.*

For Reaffirmation

N., may the Holy Spirit, who has begun a good work in you, direct and uphold you in the service of Christ and his kingdom. *Amen.*

Then the Bishop says

Almighty and everliving God, let your fatherly hand ever

တၢ်ထုကဖၣ်ဘၣ်ဃးမ့ၢ်နံၤမ့ၢ်သီ

ပှၤဂီၢ်မ့ၢ်။ ။ အၤမ့ၢ်နံၤ။

တၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ် (လံၣ်စီဆံ့အဆၢတဖၣ်)

ပှၤဂီၢ်မ့ၢ်ကဆုၣ်နီၤ။

လံၣ်စီဆံ့လၢတၢ်ကဘၣ်ဃးအီၤဖဲ _____

ဖဲဃးလံၣ်စီဆံ့ဝံၤအခါ ပှၤဃးတၢ်ကစံး
အအံၤမ့ၢ်ယွၤကလုၢ်ကထါလီၤ။

ပှၤဂီၢ်မ့ၢ်။ ။ ယွၤဇၢနဘျးန့ၣ်ဖိၣ်မၤလီၤ။

ဝံၤဒီး ပှၤခဲလၢၢ်ကဝဲၤဆၢထၢၣ်, ဒီးအကိၣ်မ့ၢ်တမ့ၢ်ပှၤတၢ်ကဖး လံၣ်တၢ်သးခုကစီၣ်,
အဆိကစံး။

လံၣ်တၢ်သးခုကစီၣ်ဘၣ်ဃး ပကစၢ်ယုၣ်ရှုးခရံၣ်အိၣ်ကွဲးအသးဖဲ _____
ပှၤဂီၢ်မ့ၢ်။ ။ တၢ်လၢကပီၤမိၤအဘၣ်နၤတက့ၢ်ကစၢ်ခရံၣ်ဇၢ။

ဃးလံၣ်တၢ်သးခုကစီၣ်ဝံၤ, ပှၤဃးလံၣ်ကစံး
အအံၤမ့ၢ်ကစၢ်အတၢ်သးခုကစီၣ်လီၤ။

ပှၤဂီၢ်မ့ၢ်။ ။ ပစံးထီၣ်ပတြၢနၤကစၢ်ခရံၣ်ဇၢ။

တၢ်စံၣ်တဲၤတဲၤလီၤ။ (sermon)

Presentation and Examination of the Candidates

The Celebrant says

The Candidate(s) for Holy Baptism will now be presented.

Adults and Older Children

The candidates who are able to answer for themselves are presented individually by their Sponsors, as follows

Sponsor I present N. to receive the Sacrament of Baptism.

The Celebrant asks each candidate when presented

Do you desire to be baptized?

Candidate I do.

Infants and Younger Children

Then the candidates unable to answer for themselves are presented individually by their Parents and Godparents, as follows

Parents and Godparents

I present N. to receive the Sacrament of Baptism.

When all have been presented the Celebrant asks the parents and godparents

Will you be responsible for seeing that the child you present is brought up in the Christian faith and life?

Parents and Godparents

I will, with God's help.

မိပကတူၢ်လိၣ်ဘၣ်ပှၤဘးပတံၢ်အသီတဖၣ်အံၤတက့ၢ်.

ပှၤထၢၣ်ဒီးပှၤကမျၢၣ်ကစံး

ပတူၢ်လိၣ်ဘၣ်နၤလၢယွၤအဟ့ၣ်ဖိထၢဖိအပူၤအံၤန့ၣ်လီၤ. မိနကအၢၣ်လီၤသကိးကစၢ်ခရံၣ်အတၢ်စူးတၢ်နၤတၢ်ဒီးသံတ့ၢ်အသး, ဒီးရၤလီၤကစၢ်ခရံၣ်အတၢ်ဂဲၤဆၢထၢၣ်သမူထီၣ်က့ၤ, ဒီးဟံးန့ၣ်သကိးကစၢ်ယွၤအတၢ်မၤအစီၤစီၤအယၢၣ်ယၢၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

ပှၤထၢၣ် မိယွၤအတၢ်ယူတၢ်ဖိုးအိၣ်ဒီးသုထီၣ်ဘိတက့ၢ်.
စံးဆၢ ဒီးမိကအိၣ်စ့ၢ်ကီၤဒီးနၤတက့ၢ်.

Let us welcome the newly baptized.

Celebrant and People

We receive you into the household of God. Confess the faith of Christ crucified, proclaim his resurrection, and share with us in his eternal priesthood.

If Confirmation, Reception, or the Reaffirmation of Baptismal Vows is not to follow, the Peace is now exchanged

Celebrant The peace of the Lord be always with you.
People And also with you.

At Confirmation, Reception, or Reaffirmation

The Bishop says to the congregation

Let us now pray for *these persons* who have renewed *their* commitment to Christ.

Silence may be kept.

Then the Bishop says

Almighty God, we thank you that by the death and resurrection of your Son Jesus Christ you have overcome sin and brought us to yourself, and that by the sealing of your Holy Spirit you have bound us to your service. Renew in *these your servants* the covenant you made with *them* at *their* Baptism. Send *them* forth in the power of that Spirit to perform the service you set before *them*; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and

ပုၤအာၣ်လီၤအီၤတဖၣ်ကဟဲဟ်ဖျါအသးဒီးကသမံသမိးသး

ပုၤဆုၤတၢ်ဘါကစံး

ပုၤအာၣ်လီၤအီၤတဖၣ်, ကဟဲဟ်လၢတၢ်ဘးပတံၣ်အလီၢ်န့ၣ်လီၤ.

လၢပုၤနီၢ်ဒိၣ်တဖၣ်ဒီးဖိသၣ်လၢအဒိၣ်တဖၣ်

ပုၤအုၣ်ခိၣ်တၢ်- ယဟ့ၣ်လီၤ(မံၤ) လၢအကဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဘးပတံၣ်အစး
ကြးမ့ၤန့ၣ်လီၤ.

ပုၤဆုၤတၢ်ဘါကသံကွၢ်ပုၤကဒီးတၢ်ဘးပတံၣ်ဖိ

ဘၣ်နသးလၢနကဒီးဘးပတံၣ်နသးဧါ

စံးဆါ - ဘၣ်ယသးလီၤ

ဖိသၣ်အိၣ်ဖျၢၣ်သီတဖၣ်ဒီးဖိသၣ်ဆံးတဖၣ်

မိၢ်ပၢ်ဒီးပုၤအုၣ်ခိၣ်တၢ်တဖၣ်

ယဟ့ၣ်လီၤ(မံၤ) လၢအကဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဘးပတံၣ်အစးကြးမ့ၤန့ၣ်လီၤ.

ပုၤဆုၤတၢ်ဘါကသံကွၢ်အမိၢ်ပၢ်ဒီးပုၤအုၣ်ခိၣ်တၢ်တဖၣ်

မ့ၢ်နကဟံမူဒါလၢဖိသၣ်တဂၤလၢနဟ့ၣ်လီၤအံၤနကဆုၤထီၣ်အီၤ
ဆူပုၤခရံၣ်ဖိအတၢ်စူးတၢ်နဒီးအတၢ်အိၣ်မူအသိးဧါ

မိၢ်ပၢ်ဒီးပုၤအုၣ်ခိၣ်တၢ်တဖၣ်ကစံးဆါ

ယကမၤဒ်န့ၣ်လၢယုၤအတၢ်မၤစၢၤအယိလီၤ.

Celebrant

Will you by your prayers and witness help this child to grow into the full stature of Christ?

Parents and Godparents

I will, with God's help.

Then the Celebrant asks the following questions of the candidates who can speak for themselves, and of the parents and godparents who speak on behalf of the infants and younger children

Question Do you renounce Satan and all the spiritual forces of wickedness that rebel against God?

Answer I renounce them.

Question Do you renounce the evil powers of this world which corrupt and destroy the creatures of God?

Answer I renounce them.

Question Do you renounce all sinful desires that draw you from the love of God?

Answer I renounce them.

Question Do you turn to Jesus Christ and accept him as your Savior?

Answer I do.

Question Do you put your whole trust in his grace and love?

Answer I do.

Question Do you promise to follow and obey him as your Lord?

Answer I do.

ခရိုင် ပုၤအုၣ်ခိၣ်တၢ်အတၢ်ဂဲၤဆၢထၢၣ်သမူထီၣ်က့ၤအခိၣ်အယိပူၤန့ၣ်တက့ၢ်.

လၢအိၤ, လၢနၢ, ဒီးလၢသးစီဆုံ, မ်အဘၣ်တၢ်မၤလၢကပီၤအိၤ, ခဲအံၤဒီးအစီၤစီၤအယၣ်ယၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. အၤမ့ၣ်

တၢ်ဘးပတံၢ်စၢ်

ပုၤလၢကဒီးဘးပတံၢ်စၢ်အသးကဟဲယိးဆူၣ်ပုၤစထၢၣ်အအိၣ်ယုးဒီးမံၤဒီးဘၣ်တၢ်လူလီၤထံလၢအလီၤဒီးစံး

မံၤ, ယဒီးဘးပတံၢ်စၢ်နၢလၢပၢ, ဒီးဖိခွါ, ဒီးသးစီဆုံအမံၤအပူၤလီၤ. အၤမ့ၣ်

ပကဘါထုကဖၣ်

အိၣ်လၢမူခိၣ်ပၢ်ကစၢ်ယွၤဒၤ, ပစံးဘျးနၢလၢထံဒီးသးစီဆုံအံၤလၢနဟ့ၣ်လီၤလၢနပုၤသ့ၣ်တဖၣ်အလီၤလၢတၢ်ပျၢ်ကွံၣ်တၢ်ဒဲးဘးဂီၢ်, ဒီးစိးထီၣ်အဝဲသ့ၣ်ဆူတၢ်အိၣ်မူသူးသ့ၣ်လၢကပီၤအသီယိန့ၣ်လီၤ. စိၣ်မူစိၣ်ဂဲၤအဝဲသ့ၣ်လၢနသးစီဆုံအပူၤန့ၣ်တက့ၢ်, ကစၢ်ဒၤ. ဟ့ၣ်အဝဲသ့ၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆးသးဆးဒီးသးလၢအယုသ့ၣ်ညါတၢ်, ဒီးတၢ်သးဒူလၢကမၤတၢ်, ဒီးအသးလၢကသ့ၣ်ညါဒီးအဲၣ်နၢ, ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်အတၢ်သးခုဒီးမၤနတၢ်လၢနၢလၢအဂ့ၤကတၢ်န့ၣ်လီၤ. အၤမ့ၣ်

ဝံၤဒီးဘံၣ်ရှၢၣ်မ့တမ့ၢ်ပုၤစထၢၣ်ကပၢ်လီၤအစုလၢပုၤတဂၤအခိၣ်လီၤ, မၤပနီၣ်အမဲၤတီၤခိၣ်လၢထုၣ်ဆူညါအတၢ်ပနီၣ်ဒီးပစံးဘၣ်ဝဲတဂၤဘၣ်တဂၤဒဲးအံၤလီၤ.

မံၤ, နဘၣ်တၢ်ဝဲပနီၣ်နၢလၢသးစီဆုံလၢတၢ်ဘးပတံၢ်စၢ်အပူၤဒီးမၤပနီၣ်နၢဒဲးခရိုင်အပုၤတဂၤတဘိယုၤယိန့ၣ်လီၤ. အၤမ့ၣ်

ဝဲပုၤခဲလၢဘးပတံၢ်စၢ်သးဝံၤဒီးပုၤစထၢၣ်ကစံး

born again may continue for ever in the risen life of Jesus Christ our Savior.

To him, to you, and to the Holy Spirit, be all honor and glory, now and for ever. *Amen.*

The Baptism

Each candidate is presented by name to the Celebrant, or to an assisting priest or deacon, who then immerses, or pours water upon, the candidate, saying

N., I baptize you in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

When this action has been completed for all candidates, the Bishop or Priest, at a place in full sight of the congregation, prays over them, saying

Let us pray.

Heavenly Father, we thank you that by water and the Holy Spirit you have bestowed upon *these* your servants the forgiveness of sin, and have raised *them* to the new life of grace. Sustain *them*, O Lord, in your Holy Spirit. Give *them* an inquiring and discerning heart, the courage to will and to persevere, a spirit to know and to love you, and the gift of joy and wonder in all your works. *Amen.*

Then the Bishop or Priest places a hand on the person's head, marking on the forehead the sign of the cross [using Chrism if desired] and saying to each one

N., you are sealed by the Holy Spirit in Baptism and marked as Christ's own for ever. Amen.

Or this action may be done immediately after the administration of the water and before the preceding prayer.

When all have been baptized, the Celebrant says

ပုၤဆုၤတၢ်ဘၣ်

နတၢ်ထုၤကဖၣ်အပူၤဒီးတၢ်ထံၢ်ထွဲအပူၤမ့ၢ်နကမၤစၢၤဖိသၣ်တဂၤအံၤဒ်သိးကဒိၣ်ထီၣ်ဒ်ယွၤအက့ၢ်အဂီၤအသိးလာလၢပဲၤပဲၤဧါ

မိၤပၢ်ဒီးပုၤအုၣ်ခိၣ်တၢ်တဖၣ်ကစံးဆၢ

လာယွၤအတၢ်မၤစၢၤယၤ, ယကမၤလီၤ.

ဖဲန့ၣ်အလီၢ်ခံၣ်ပြုစုထၢၣ်ကသံက့ၢ်ပုၤလာကဒီးတၢ်ဘးပတံၢ်ဖိလၢအစံးဆၢတၢ်သ့လၢအနီၣ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲဒီးအမိအပၢ်ဒီးပုၤလာကကတိၤတၢ်လၢဖိဆံးအဂီၢ်တဖၣ်ဒ်အဖီလၢအသိးလီၤ.

သံက့ၢ် မ့ၢ်နကညိကွံၣ်မုၢ်ကီၤလံၢ်ဒီးအတၢ်မၤခဲလၢၢ်လၢအထီၣ်ဒါယွၤန့ၣ်ဧါ

စံးဆၢ ယကညိကွံၣ်ခဲလၢၢ်လီၤ.

သံက့ၢ် မ့ၢ်နကညိကွံၣ်ဟီၣ်ခိၣ်အံၤအတၢ်လၢကပီၤကလီၤကလီၤဒီးအတၢ်သးကွံၣ်ခဲလၢၢ်လၢအမၤဟးဂီၤယွၤအတၢ်ဘၣ်တ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်ဧါ

စံးဆၢ ယကညိကွံၣ်ခဲလၢၢ်လီၤ.

သံက့ၢ် မ့ၢ်နကညိကွံၣ်နီၢ်ကစၢ်အတၢ်အဲၣ်ဒီးအအၢအသိတဖၣ်လၢကထုးကွံၣ်ယံၤနသးဒီးယွၤန့ၣ်ဧါ

စံးဆၢ ယကညိကွံၣ်ခဲလၢၢ်လီၤ.

သံက့ၢ် မ့ၢ်နကယၣ်နသးဆူယုၣ်ရူၤခရံၣ်အအိၣ်ဒီးတူၢ်လိၤအီၤဒ်ယွၤပုၤအုၣ်ခိၣ်တၢ်တဂၤန့ၣ်ဧါ

စံးဆၢ ယကမၤလီၤ

သံက့ၢ် မ့ၢ်နဟ်လီၤနတၢ်နၢ်ခဲလၢၢ်လၢအလၢကပီၤပူၤဒီးအတၢ်အဲၣ်န့ၣ်ဧါ

စံးဆၢ ယကမၤလီၤ

သံက့ၢ် မ့ၢ်နကအၢၣ်လီၤနသးလၢနကပိၢ်အခံၣ်ဒီးမၤထွဲအီၤဒ်ယွၤနကစၢ်အသိးဧါ

စံးဆၢ ယကမၤလီၤ.

When there are others to be presented, the Bishop says

The other Candidate(s) will now be presented.

Presenters I present *these persons* for Confirmation

Or I present *these persons* to be received into this Communion.

or I present *these persons* who *desire* to reaffirm *their* baptismal vows.

The Bishop asks the candidates

Do you reaffirm your renunciation of evil?

Candidate I do.

Bishop

Do you renew your commitment to Jesus Christ?

Candidate

I do, and with God's grace I will follow him as my Savior and Lord.

After all have been presented, the Celebrant addresses the congregation, saying

Will you who witness these vows do all in your power to support *these persons* in *their* life in Christ?

People We will.

The Celebrant then says these or similar words

Let us join with *those* who are committing *themselves* to Christ and renew our own baptismal covenant.

တၢ်ဆိၣ်ဂ့ၤထံ

ပြုစုထၢၣ်ကဆိၣ်ဂ့ၤထံၣ်အံၤ, ဒီးစံး

ပြုစုထၢၣ် မိယုၤအိၣ်ဒီးသုတက့ၢ်.

စံးဆၢ မိယုၤအိၣ်ဒီးနသးတက့ၢ်.

ပြုစုထၢၣ် မိပစံးထီၣ်ပတြၢၤပကစၢ်ယုၤတက့ၢ်.

စံးဆၢ ပမၤဒ်န့ၣ်ကြၢၤဝဲဘၣ်ဝဲလီၤ.

ပြုစုထၢၣ်

တၢ်သ့တၢ်လၢၤယုၤဧၤ, ပစံးဘျူးနၤလၢနတၢ်ဟ့ၣ်ထံအံၤန့ၣ်လီၤ, လၢန့ၣ်အဖီခိၣ်သးစီဆံၣ်န့ၣ်လီၤအိၣ်တ့ၢ်လံၤလၢထံလၢသီလံၤလံၤန့ၣ်လီၤ. နဆုၤတ့ၢ်ပုၤအံၣ်စရူၤလၢဖိလၢကဟးထီၣ်လၢကုၣ်အလီၢ်ဆူကီၢ်တၢ်စံးပာ်ပူၤန့ၣ်လီၤ. နဖိခွါယုၣ်ရှူးခရံၣ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဘးပတံၢ်စၢ်လၢစီၤယိၤဟ့ၣ်ဒီးဘၣ်တၢ်ဖူအီၤလၢသိလၢသးစီဆံၣ်မံးစံးအၤအသိး, ဒ်ခရံၣ်အသိး, ကဆုၤပုၤ, လၢအတၢ်သံဒီးတၢ်ဂဲၤဆၢထၢၣ်သမူထီၣ်က့ၤ, လၢကုၣ်အတၢ်ဒဲဘးအပူၤအိၣ်မူအစိးစိးယၣ်ယၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

ပစံးဘျူးနၤလီၤပာ်ဧၤ, လၢတၢ်ဘးပတံၢ်စၢ်ထံအံၤအယိ, ပခူၣ်လီၤပသးဒီးခရံၣ်အတၢ်သံအပူၤလံန့ၣ်လီၤ. အယိပဒီးန့ၣ်ဘၣ်သကိးအတၢ်ဂဲၤဆၢထၢၣ်သမူထီၣ်က့ၤန့ၣ်လီၤ. လၢန့ၣ်အယိပအိၣ်ဖျဲၣ်ကဒီးလၢသးစီဆံၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. အယိလၢတၢ်သးခုသလ့ၣ်အပူၤ, ပဒိကန့ၣ်နဖိခွါ, ဒီးပုၤလၢအဟဲလၢအအိၣ်လၢတၢ်စူးတၢ်န့ၣ်ပူၤတဂၤလၢ်လၢ်, ကဟဲစိးန့ၣ်အတၢ်ရူၤလိၣ်သးလၢအပူၤ, ဒီးဘးပတံၢ်စၢ်အသးလၢပာ်, ဒီးဖိခွါ, ဒီးသးစီဆံၣ်အမံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

ပြုစုထၢၣ်ကထိးဘၣ်ထံ,

လၢနသးစီဆံၣ်စိကမီၤပူၤ, ပယုၤနၤ, ခဲအံၤပာ်စီဆံၣ်ထံအံၤ, ဒ်သိးပုၤလၢအသ့စီအတၢ်ဒဲဘးဒီးအိၣ်ဖျဲၣ်ကဒီးတဘျီတဖၣ်ကအိၣ်မူဝဲလီၤထူလီၤယိၤလၢပကစၢ်

Thanksgiving over the Water

The Celebrant blesses the water, first saying

People The Lord be with you.
 And also with you.

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

People It is right to give him thanks and praise.

Celebrant

We thank you, Almighty God, for the gift of water. Over it the Holy Spirit moved in the beginning of creation. Through it you led the children of Israel out of their bondage in Egypt into the land of promise. In it your Son Jesus received the baptism of John and was anointed by the Holy Spirit as the Messiah, the Christ, to lead us, through his death and resurrection, from the bondage of sin into everlasting life.

We thank you, Father, for the water of Baptism. In it we are buried with Christ in his death. By it we share in his resurrection. Through it we are reborn by the Holy Spirit. Therefore in joyful obedience to your Son, we bring into his fellowship those who come to him in faith, baptizing them in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

At the following words, the Celebrant touches the water

Now sanctify this water, we pray you, by the power of your Holy Spirit, that those who here are cleansed from sin and

*ပုၤအၤလၢကဒီးတၢ်ဂၢ်ထီၣ်ကျၢၤထီၣ်မ့ၢ်အိၣ်တခီ, ဘံၣ်ရှၢၣ်ကစံး
ပုၤဒီးတၢ်ဂၢ်ထီၣ်ကျၢၤထီၣ်အၤမ့ၢ်အိၣ် ခဲအံၤကဟဲထီၣ်တက့ၢ်.*

ပုၤဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ် ယဟ့ၣ်ထီၣ်ပုၤတၢ်အံၤလၢကဒီးတၢ်ဂၢ်ထီၣ်ကျၢၤထီၣ်လီၤ.
မ့တမ့ၢ် ယဟ့ၣ်ထီၣ်ပုၤတၢ်အံၤလၢကဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ရူလိာ်အပူၤလီၤ.
မ့တမ့ၢ် ယဟ့ၣ်ထီၣ်ပုၤတၢ်အံၤလၢကမၤသီထီၣ်က့ၤတၢ်ဘးပတံ
 စၢ်အတၢ်အၢၣ်လီၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဘံၣ်ရှၢၣ်ကသံကွၢ်ပုၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ

The Baptismal Covenant

Celebrant Do you believe in God the Father?
People I believe in God, the Father almighty,
 creator of heaven and earth.

Celebrant Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?
People I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord.
 He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary.
 He suffered under Pontius Pilate,
 was crucified, died, and was buried.
 He descended to the dead.
 On the third day he rose again.
 He ascended into heaven,
 and is seated at the right hand of the Father.
 He will come again to judge the living and the dead.

Celebrant Do you believe in God the Holy Spirit?
People I believe in the Holy Spirit,
 the holy catholic Church,
 the communion of saints,
 the forgiveness of sins,
 the resurrection of the body,
 and the life everlasting.

Celebrant Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread, and in the prayers?
People I will, with God's help.

Celebrant Will you persevere in resisting evil, and, when ever you fall into sin, repent and return to the Lord?

ခိန်နန် မၤပျဲၤအဝဲသ့ၣ်လၢနတ်ၢ်စီဆုံဒီးတၢ်အိၣ်မူသးသဟီၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.
စံးဆၢ ကစၢ်ဧၤ, မံနဒိကန့ၣ်ပတၢ်ဘၢထုကဖၣ်တက့ၢ်.

ခိန်နန် အိၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်လၢတၢ်စူးတၢ်နၢ်ပူၤဒီးနတ်ၢ်ရူလိာ်နတ်ၢ်ဖျိၣ်စီဆုံ
 န့ၣ်တက့ၢ်.
စံးဆၢ ကစၢ်ဧၤ, မံနဒိကန့ၣ်ပတၢ်ဘၢထုကဖၣ်တက့ၢ်.

ခိန်နန် သိၣ်လိအဝဲသ့ၣ်လၢကအဲၣ်ပှၤအဂၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢသးစီဆုံအစိက
 မိၤပူၤန့ၣ်တက့ၢ်.
စံးဆၢ ကစၢ်ဧၤ, မံနဒိကန့ၣ်ပတၢ်ဘၢထုကဖၣ်တက့ၢ်.

ခိန်နန် ဆှၢအဝဲၣ်သ့ၣ်လၢဟီၣ်ခိၣ်အံၤအပူၤဒီးသိးကထံၣ်ထွဲဘၣ်နတ်ၢ်အဲၣ်
 တဖၣ်တက့ၢ်.
စံးဆၢ ကစၢ်ဧၤ, မံနဒိကန့ၣ်ပတၢ်ဘၢထုကဖၣ်တက့ၢ်.

ခိန်နန် ဟဲစိၤန့ၣ်အဝဲသ့ၣ်လၢနတ်ၢ်ယူတၢ်ဖျိးဒီးတၢ်လၢကပီၤလၢလၢပျဲၤပျဲၤ
 တက့ၢ်.
စံးဆၢ ကစၢ်ဧၤ, မံနဒိကန့ၣ်ပတၢ်ဘၢထုကဖၣ်တက့ၢ်.

ပြုစုထၢၣ်ကစံး
 ကစၢ်ဧၤ, ဟ့ၣ်လီၤပှၤခဲလၢၣ်လၢအဒီးဘၣ်ပတံၢ်အသးလၢနဖိခွါယုၣ်ရှုးခရံၣ်
 လၢအသံတၢ်အပူၤ, ကအိၣ်မူလၢအတၢ်ဂဲၤဆၢထၢၣ်အစိကမိၤဒီးကကွၢ်လၢအ
 တၢ်ဟဲကဒီးတဘျီလၢတၢ်လၢကပီၤပူၤ, အိၣ်မူဒီးပၤသကိးတၢ်အစိးစိးအယၣ်
 ယၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. အၤမ့ၣ်

Leader Fill them with your holy and life-giving Spirit.

People Lord, hear our prayer.

Leader Keep them in the faith and communion of your holy Church.

People Lord, hear our prayer.

Leader Teach them to love others in the power of the Spirit.

People Lord, hear our prayer.

Leader Send them into the world in witness to your love.

People Lord, hear our prayer.

Leader Bring them to the fullness of your peace and glory.

People Lord, hear our prayer.

The Celebrant says

Grant, O Lord, that all who are baptized into the death of Jesus Christ your Son may live in the power of his resurrection and look for him to come again in glory; who lives and reigns now and for ever. Amen.

တၢ်ဘးပတံၢ်တၢ်အၢၣ်လီၤအိၣ်လီၤ

သံကွၢ် မ့ၢ်နစ့ၢ်က့ၤန့ၢ်က့ၤပၢ်အစၢ်ယွၤဒါ

စံးဆၢ ယစ့ၢ်က့ၤန့ၢ်က့ၤယွၤ, ပၢ်လၢအတုၤလီၤမူခိၣ်ဒီးဟီၣ်ခိၣ် တၢ်န့ၢ်လီၤ

သံကွၢ် မ့ၢ်နစ့ၢ်က့ၤန့ၢ်က့ၤယ့ၣ်ရူးခရံၣ်, လၢယွၤအဖိခွါဒါ

စံးဆၢ ယစူးက့ၤန့ၢ်က့ၤယွၤအဖိခွါ, ပကစၢ်န့ၢ်လီၤ. ဒီးလၢအဘၣ်လိၣ်ထီၣ် လၢသးစီဆုံအယိ, ဒီးအိၣ်ဖျဲၣ်ဝဲလၢမုၢ်ကနီၤနီၢ်မၤရံ, ဒီးဒီးတၢ်နးတၢ် ဖျိၣ်လၢစီပိၣ်တံၢ်ပံၤလးအစီ, ဒီးဘၣ်တၢ်ပျၢထီၣ်အိၣ်လၢထူၣ်စုညါအ လီၤ, ဒီးသံဝဲ, ဒီးဘၣ်တၢ်ရူၣ်လီၤကွံာ်အိၣ်, ဒီးလဲၤဝဲဆူတၢ်သံအကီၢ်ဒီး လၢသၢနံၤတနံၤဂဲၤဆၢထၢၣ်သမူထီၣ်က့ၤဝဲလၢပၢ်ယွၤလၢအသ့တၢ် လၢအစုထွဲ, ဖဲန့ၢ်အကဟဲစံၣ်ညီၣ်ပှၢမူဒီးပှၢသံန့ၢ်လီၤ.

သံကွၢ် မ့ၢ်နစ့ၢ်က့ၤန့ၢ်က့ၤယွၤသးစီဆုံန့ၢ်ဒါ

စံးဆၢ ယစ့ၢ်က့ၤန့ၢ်က့ၤသးစီဆုံ, ဒီးကၣ်သိလံၣ်အတၢ်အိၣ်ဖျိၣ်စီဆုံ, ဒီးပှၢ စီဆုံအတၢ်ရူလိၣ်, ဒီးတၢ်မၤပူးဖျဲးတၢ်ဒဲးဘး, ဒီးနီၢ်ခိအတၢ်ဂဲၤ ဆၢထၢၣ်ဒီးတၢ်မူအထူအယိၣ်န့ၢ်လီၤ.

သံကွၢ် မ့ၢ်နကလဲၤဆူညါလၢတၢ်သးခုကစီၣ်အတၢ်သိၣ်လိဒီးတၢ်ရူလိၣ်မုၢ် လိၣ်အပူၤ, ဒီးလၢတၢ်စီၣ်ဘျဲးကိၣ်, ဒီးလၢတၢ်ထုကဖၣ်ပူၤန့ၢ်ဒါ

စံးဆၢ ယကမၤဒ်န့ၢ်လၢယွၤအတၢ်မၤစၢၤအယိလီၤ.

သံကွၢ် မ့ၢ်နကတီၤပၢ်လၢနကတြီဆၢတၢ်အၢၣ်သိ , ဒီးဖဲလၢနလီၤတဲၤ လၢတၢ်ဒဲးဘးအပူၤအခါ,နကပီၢ်ယၢ်လီၤက့ၤနသးဒီးယၣ်က့ၤနသး ဆူယွၤအအိၣ်ဒါ

စံးဆၢ ယကမၤဒ်န့ၢ်လၢယွၤအတၢ်မၤစၢၤအယိလီၤ.

People I will, with God’s help.
Celebrant Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?
People I will, with God’s help.
Celebrant Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?
People I will, with God’s help.
Celebrant Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?
People I will, with God’s help.

Prayers for the Candidates

The Celebrant then says to the congregation

Let us now pray for *these persons* who *are* to receive the Sacrament of new birth [and for those (this person) who *have renewed their* commitment to Christ.]

A Person appointed leads the following petitions

Leader Deliver *them*, O Lord, from the way of sin and death.
People Lord, hear our prayer.

Leader Open *their hearts* to your grace and truth.
People Lord, hear our prayer.

သံကွက် မှန်ကတီးဘၣ်ရၢလီၤကစၢ်ယွၤကလုၣ်ကထီၤဒီးတၢ်ကစီၢ်အဒိအတၢ်လၢအဂ့ၤလၢခရံၣ်အပူၤဧါ
စံးဆၢ ယကမၤဒ်န့ၣ်လၢယွၤအတၢ်မၤစၢၤအယိလီၤ.
သံကွက် မှန်ကယုဒီးမၤခရံၣ်အတၢ်မၤလၢပုၤကိးဂၤဒဲးအပူၤ, ဒီးအဲၣ်နခိၣ်နယၢၤဒ်နအဲၣ်လီၤနကစၢ်ဒၣ်ဝဲအသိးန့ၣ်ဧါ
စံးဆၢ ယကမၤဒ်န့ၣ်လၢယွၤအတၢ်မၤစၢၤအယိလီၤ.
သံကွက် မှန်ကမၤတၢ်လၢတၢ်တီၢ်တၢ်လိၣ်ဒီးတၢ်ယုတၢ်ဖိးလၢပုၤခဲလၢၣ်အကျါအပူၤ ဒီးယူးယိၣ်ဟ်ကဲပုၤဟီၣ်ခိၣ်ဖိသူးသ့ၣ်လၢကပီၤခဲလၢၣ်န့ၣ်ဧါ
စံးဆၢ ယကမၤဒ်န့ၣ်လၢယွၤအတၢ်မၤစၢၤအယိလီၤ.

တၢ်ထုကဖၣ်လၢပုၤသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်

ပြုစုထၢၣ်ကစံးကဒီးဆူပုၤကမျၢၣ်
 မိပကယုဘါထုကဖၣ်လၢပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဒိးန့ၣ်ဘၣ်စးကြးမ့ၤအတၢ်အိၣ်ဖျၢၣ်သီ,ဒီးပုၤလၢအမၤသီထီၣ်အတၢ်အၢၣ်လီၤအီၤလီၤဆူယွၤအအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

ပုၤတဂၤဂၤလၢအဘၣ်တၢ်ယုထၢအီၤကစံး

ခိၣ်န့ၣ် မၤပူၤဖျဲး အဝဲသ့ၣ် တက့ၢ်, ကစၢ်ဧၢ, လၢတၢ်ဒဲးဘးဒီးတၢ်သံအကျဲပူၤန့ၣ်တက့ၢ်.
စံးဆၢ ကစၢ်ဧၢ, မိနဒိကန့ၣ်ပတၢ်ဘါထုကဖၣ်တက့ၢ်.

ခိၣ်န့ၣ် အိးထီၣ်အဝဲသ့ၣ်အသးလၢနတၢ်ဘျူးတၢ်ဖျိၣ်ဒီးတၢ်တီၢ်တၢ်လိၣ်အပူၤတက့ၢ်.
စံးဆၢ ကစၢ်ဧၢ, မိနဒိကန့ၣ်ပတၢ်ဘါထုကဖၣ်တက့ၢ်.